

01-06 : Byrrhène (3) :**05-06⁴ Les vains avertissements de Byrrhène :*****Lucius vole à l'abîme***

¹ Dum haec identidem rimabundus eximie delector, "Tua sunt", ait Byrrhena, "cuncta, quae vides", et cum dicto ceteros omnes, sermone secreto, decedere praecipit. ² Quibus dispulsis omnibus: "Per hanc", inquit, "deam, o Luci carissime, ut anxie tibi metuo et ut pote pignori meo longe provisum cupio, ³ cave tibi, sed cave fortiter a malis artibus et facinorosis illecebris Panphiles illius, quae cum Milone isto, quem dicis hospitem, nupta est. ⁴ Maga primi nominis et omnis carminis sepulchralis magistra creditur, quae, surculis et lapillis et id genus frivolis inhalatis, omnem istam lucem mundi sideralis imis Tartari et in vetustum chaos submergere novit. ⁵ Nam simul quemque conspexerit speciosae formae juvenem, venustate ejus sumitur, et ilico in eum et oculum et animum detorquet. ⁶ Serit blanditias, invadit spiritum, amoris profundi pedicis aeternis alligat. ⁷ Tunc minus morigeros et vilis fastidio in saxa et in pecua et quodvis animal puncto reformat, alios vero prorsus extinguit. ⁸ Haec tibi trepido et cavenda censeo. Nam et illa uritur perpetuum, et tu, per aetatem et pulchritudinem, capax ejus es." Haec mecum Byrrhena satis anxia.

06

¹ At ego curiosus alioquin, ut primum artis magicae semper optatum nomen audivi, tantum a cautela Pamphiles afui, ² ut etiam ultro gestirem tali magisterio me volens ampla cum mercede tradere, et prorsus in ipsum barathrum saltu concito praecipitare. ³ Festinus denique et vecors animi, manu ejus velut catena quadam memet expedio et, "Salve" propere addito, ad Milonis hospitium perniciter evolo.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire ch. 01-04)**Chapitre 5 :****1**

identidem *adv.* : à plusieurs reprises, sans cesse

rimabundus , a, um : qui explore, qui examine avec soin

eximie *adv.* : excellemment, remarquablement, extrêmement

delector , aris, ari : prendre du plaisir avec ;

aio , is, -²: affirmer; dire ; // ait. : dit-il, dit-elle

video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir, regarder

cum. ¹: *prép+ abl.* : avec ; *suivi d'un nom de choses* : en même temps que ;

dictum. , i n ³: la parole, la chose dite

secretus , a, um ⁴: isolé, écarté, séparé (ab + *abl* : de), à part, distinct ; secret ;

sermone secreto : *abl. de la circonstance concomitante* : « pour un entretien séparé »

decedo , is, ere, cessi, cessum ³: partir, se retirer

praecipio , is, ere, cepi, ceptum ³: ordonner, prescrire (+ *prop. inf.*)

2

dispello , is, ere , dispuli , dispulsum : éloigner, écarter

ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, étant donné que, vu que ;

carus. , a, um ²: précieux, cher (à qqn) ; qui est cher, chéri, aimé (*sup. carissimus*)

anxie : avec inquiétude, avec angoisse

metuo , is, ere, ui ²: craindre ; craindre pour qqch ou qqn (+ *datif*) ;

utpote / ut pote : comme, étant donné que

pignus. , pignoris , *n* : gage de tendresse, objet chéri (*enfant, parent, ami*)

longe. , *adv* ¹: à distance, longtemps à l'avance

provideo , es ,ere , providi , provisum ⁴: pourvoir à ; être prévoyant pour, veiller aux intérêts de (+ *dat.*) ;

provisum <s e esse> : *formule impersonnelle*

cupio , is, ere, ii ou ivi, itum ²: désirer, avoir envie ;

3

caveo , es, ere, cavi. , cautum. ³: (ab + *abl.*) : prendre ses précautions contre, se garder de fortiter ⁴: avec force, énergiquement ;

malus. , a, um ¹: mauvais, funeste, maléfique

ars. , artis. *f* ¹: la connaissance technique, la technique, l'artifice ;

facinorosus , a, um : criminel

illecebra , *ae f*: attrait, séduction

Pamphile / Panphile , Pamphiles *f*: Pamphilé, *nom de femme ; nominatif et gén. grecs ; signifie : la « Tout-aimée»...*

Milo. , Milonis *m* : Milon , *nom d'homme*

nubo. , is, nubere , nubui , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt. se voiler*)

4

maga , *ae f*: magicienne

primus. , a, um ¹: premier

nomen. , nominis *n* ¹: le renom, la renommée, la célébrité, réputation

carmen. , carminis *n* ¹: incantation, formules magiques

sepulchralis / sepulcralis , is, e : sépulcral

magistra , ae *f* : maîtresse en (+ *gén.*)

credo. , is, ere, credidi , creditum ¹: croire, tenir pour // *au P* : passer pour ;

surculus , i *m* : éclat de bois, branche cassée ; baguette (*pour les incantations magiques*) ;

lapillus , i *m* : petite pierre, caillou

genus. , generis *n* ¹: espèce, sorte; // *id genus* : *acc. adv.* : de ce genre ;

frivulus , a, um : sans valeur, insignifiant

frivolis : *adj. substantivé à l'abl. neutre pluriel*

inhalo , as, are, avi, inhalatum : + *acc.* : souffler dessus ;

lux. , lucis. , *f* ²: lumière

mundus. , i *m* ²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;

sideralis , is, e : sidéral, relatif aux étoiles

imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond de, le fond de; *sert de superlatif à inferi, orum* : les enfers ;

Tartarus , i *m* : le Tartare , *lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement* ; les Enfers

vetustus , a, um : antique, ancien

Chaos , i *n* : le Chaos

submergo , is, ere, submersi , submersum : engloutir

nosco. , is, ere, novi. , notum. ¹: apprendre à connaître, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ;

simul. ¹: *conj* : dès que

quisque , quaeque , quodque ¹: *adj.* chaque, tout ; un quelconque ;

forma. , ae *f* ²: **1** aspect, conformation ; **2** beauté ;

juvenis , is, *m* ¹: jeune homme, l'homme jeune (*30 à 46 ans...*)

venustas , venustatis *f*: le charme, la grâce

sumo. , is, ere, sumpsi. , sumptum. ¹: prendre, se saisir de, saisir;

ilico , *adv.* : aussitôt

animus , i *m* ¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit

detorqueo , es, ere, detorsi , detortum : détourner

6

sero. **1** , is, ere, serui, sertum : entrelacer, tresser, enchaîner

blanditia , ae, *f*: caresse, cajolerie

invado , is, ere, invasi , invasum ⁴: se jeter sur, s'emparer de, envahir ;

spiritus , us *m* ²: la vie, l'esprit ;

amor. , amoris *m* ¹: amour

profundus , a, um ⁴: profond; sans fond ;

pedica , ae *f*: entraves, piège

aeternus , a, um ²: éternel

alligo / adligo , as, are, avi, atum : lier, attacher, garotter ;

alligat < s e eum >

7

tunc. , *adv.* ¹: **1** alors ; **2** après cela ; mais après cela ;

minus. *adv.* ²: moins

morigerus , a, um : complaisant

vilis. , is, e ⁴: de peu de prix, sans valeur

vilis = viles (acc. masc. pl) , aux yeux de Byrrhène ...

fastidium , ii, n : dégoût, répugnance, dédain

fastidio : abl. expliquant vilis, jugement qui en est le résultat. Ils l'ont dédaignée, elle se venge !

pecua , pecuum *n pl* : le bétail, les bestiaux

quivis. , quaevis. , quodvis. / quidvis. : celui que tu veux, n'importe qui, n'importe quel

animal , animalis *n* ²: animal

punctum , i *n* : l'instant ; // puncto : à l'instant ;

reformo , as, are , avi, atum : transformer, métamorphoser

alius , a, ud ¹: autre, un autre ;

vero. , *inv.* ¹: **1** de fait, en vérité, vraiment ; oui, vraiment ! , oui ! ; **2** de plus, et même, en outre (*renchérissement*); **3** mais ; quant à ;

extinguo / extinguo , is, ere, extinxi , extinctum ³: éteindre, faire disparaître, faire mourir

8

trepido , as, are, avi, atum ⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;

haec trepido : haec est un acc. de relation : « quant à ces choses », et est également le sujet de cavenda < s e esse >

censeo , es, ere, censui, censum ³: estimer, juger, être d'avis

urit : forme intransitive ; certains corrigent en uritur , forme médio-passive ; le sens reste le même !

uro. , is, ere, ussi. , ustum. ³: brûler

perpetuo / perpetuum *adv.* : sans interruption, continuellement

aetas. , aetatis *f*¹: **1** l'âge (florere aetate : être dans la fleur de l'âge) ; **2** la jeunesse ;

pulchritudo , pulchritudinis *f*: beauté

capax. , acis *adj.* : + *gén.* : qui peut contenir, qui peut prendre, qui convient à ;

mecum. , *prép. post-posée + pron.* ¹: avec moi

satis. *adv.* ¹: **1** assez, suffisamment ; **2** passablement, très , beaucoup ;

Chapitre 6 :

1

semper. , *adv.* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;

opto. , as, are, optavi , optatum ²: souhaiter

tantum. , *adv.* ³: tellement ; tantum ... ut + *subj.* : tellement ... que, si ... que

cautela , ae *f*: la défiance (+ *gén.* vis-à-vis de)

absum. , es, esse, afui. ¹: être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a + *abl*) ;

2

etiam , *adv.* ¹: **1** encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*); **2** et même, bien plus, en plus, mieux encore ;

ultro. , *inv.* ³: spontanément, de moi-même ; en prenant les devants ;

gestio , is, ire, gestivi , gestitum : **1** exulter, perdre le contrôle de ses gestes ; **2** être impatient de, brûler de

talis. , is, e ¹: tel, de cette sorte ; talis ... qualis : tel... que

magisterium , ii *n* : direction, enseignement ;

volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; // volens : de son propre mouvement, volontairement;

amplus. , a, um ³: grand, important ;

merces. , mercedis , *f* ⁴: **1** le prix, le salaire, les honoraires ; **2** le prix à payer;

trado. , is, tradere , tradidi, traditum ¹: remettre ; livrer, confier

barathrum , i *n* : abîme, gouffre ;

saltus. , us **2 m** : le saut, le bond

concio / concieo , is, ire, concivi , concitum : mettre en mouvement, susciter

praecipito , as, are , avi , atum : *intr.* : se précipiter

3

festinus , a, um : qui se hâte, en hâte, prompt

denique , *adv.* ²: enfin ; finalement ; ainsi donc, par conséquent ;

vecors (e *long*) / vaecors , vecordis *adj.* : égaré, insensé

vecors animi : animi est un gén. de relation : « quant à l'esprit »

velut. , *inv.* ²: comme

catena , ae, *f*: la chaîne

ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ; memet : *renforcement de me* ;

expedio , is, ire, expedii / expedivi , expeditum ³: dégager, débarrasser

salve ! : salut ! , bonjour ! , adieu ! (*impératif de salveo*)

propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte

addo. , is, ere, addidi , additum ¹: donner, ajouter, joindre ;

perniciter : en vitesse, promptement, vite

evolo , as, are , avi, atum : s'envoler

Vocabulaire alphabétique :

absum. , es, esse, afui. ¹: être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a + abl) ;

addo. , is, ere, addidi , additum ¹: donner, ajouter, joindre ;

aetas. , aetatis *f*¹: 1 l'âge (florere aetate : être dans la fleur de l'âge) ; 2 la jeunesse ;

aeternus , a, um ²: éternel

aio , is, -²: affirmer; dire ; // ait. : dit-il, dit-elle

alius , a, ud ¹: autre, un autre ;

alligo / adligo , as, are, avi, atum : lier, attacher, garotter ;

amor. , amoris *m* ¹: amour

amplus. , a, um ³: grand, important ;

animal , animalis *n* ²: animal

animus , i *m* ¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit

anxie : avec inquiétude, avec angoisse

ars. , artis. *f*¹: la connaissance technique, la technique, l'artifice ;

barathrum , i *n* : abîme, gouffre ;

blanditia , ae, *f*: caresse, cajolerie

capax. , acis *adj.* : + *gén.* : qui peut contenir, qui peut prendre, qui convient à ;

carmen. , carminis *n* ¹: incantation, formules magiques

carus. , a, um ²: précieux, cher (à qqn) ; qui est cher, chéri, aimé (*sup.* carissimus)

catena , ae, *f*: la chaîne

cautela , ae, *f*: la défiance (+ *gén.* vis-à-vis de)

caveo , es, ere, cavi. , cautum. ³: (ab + abl.) : prendre ses précautions contre, se garder de

censeo , es, ere, censui, censum ³: estimer, juger, être d'avis

Chaos , i *n* : le Chaos

concio / concieo , is, ire, concivi , concitum : mettre en mouvement, susciter

credo. , is, ere, credidi , creditum ¹: croire, tenir pour // *au P* : passer pour ;

cum. ¹: *prép*+ *abl.* : avec ; *suivi d'un nom de choses* : en même temps que ;

cupio , is, ere, ii *ou* ivi, itum ²: désirer, avoir envie ;
 decedo , is, ere, cessi, cessum ³: partir, se retirer
 delector , aris, ari : prendre du plaisir avec ;
 denique , *adv.* ²: enfin ; finalement ; ainsi donc, par conséquent ;
 detorqueo , es, ere, detorsi , detortum : détourner
 dictum. , i *n* ³: la parole, la chose dite
 dispello , is, ere , dispuli , dispulsum : éloigner, écarter
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ; memet : *renforcement de me* ;
 etiam , *adv.* ¹: **1** encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*); **2** et même, bien plus, en plus, mieux encore ;
 evolo , as, are , avi, atum : s'envoler
 eximie *adv.* : excellemment, remarquablement, extrêmement
 expedio , is, ire, expediti / expediti , expeditum ³: dégager, débarrasser
 exstinguo / extinguo , is, ere, exstinxi , exstinctum ³: éteindre, faire disparaître, faire mourir
 facinorosus , a, um : criminel
 fastidium , ii, *n* : dégoût, répugnance, dédain
 festinus , a, um : qui se hâte, en hâte, prompt
 forma. , ae *f* ²: **1** aspect, conformation ; **2** beauté ;
 fortiter ⁴: avec force, énergiquement ;
 frivolus , a, um : sans valeur, insignifiant
 genus. , generis *n* ¹: espèce, sorte; // id genus : *acc. adv.* : de ce genre ;
 gestio , is, ire, gestivi , gestitum : **1** exulter, perdre le contrôle de ses gestes ; **2** être impatient de, brûler de
 identidem *adv.* : à plusieurs reprises, sans cesse
 ilico , *adv.* : aussitôt
 illecebra , ae *f*: attrait, séduction
 imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond de, le fond de; *sert de superlatif à inferi, orum* : les enfers ;
 inhalo , as, are, avi, inhalatum : + *acc.* : souffler dessus ;
 invado , is, ere, invasi , invasum ⁴: se jeter sur, s'emparer de, envahir ;
 juvenis , is, *m* ¹: jeune homme, l'homme jeune (*30 à 46 ans...*)
 lapillus , i *m* : petite pierre, caillou
 longe. , *adv.* ¹: à distance, longtemps à l'avance
 lux. , lucis. , *f* ²: lumière

maga , ae *f*: magicienne

magisterium , ii *n* : direction, enseignement ;

magistra , ae *f*: maîtresse en (+ *gén.*)

malus. , a, um ¹: mauvais, funeste, maléfique

mecum. , *prép. post-posée+pron.* ¹: avec moi

merces. , mercedis , *f* ⁴: **1** le prix, le salaire, les honoraires ; **2** le prix à payer;

metuo , is, ere, ui ²: craindre ; craindre pour qqch ou qqn (+ *datif*) ;

Milo. , Milonis *m* : Milon , *nom d'homme*

minus. *adv.* ²: moins

morigerus , a, um : complaisant

mundus. , i *m* ²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;

nomen. , nominis *n* ¹: le renom, la renommée, la célébrité, réputation

nosco. , is, ere, novi. , notum. ¹: apprendre à connaître, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ;

nubo. , is, nubere , nubui , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt. se voiler*)

opto. , as, are, optavi , optatum ²: souhaiter

Pamphile / Panphile , Pamphiles *f*: Pamphilé, *nom de femme ; nominatif et gén. grecs ; signifie : la « Tout-aimée»...*

pecua , pecuum *n pl* : le bétail, les bestiaux

pedica , ae *f*: entraves, piège

perniciter : en vitesse, promptement, vite

perpetuo / perpetuum *adv.* : sans interruption, continuellement

pignus. , pignoris , *n* : gage de tendresse, objet chéri (*enfant, parent, ami*)

praecipio , is, ere, cepi, ceptum ³: ordonner, prescrire (+ *prop. inf.*)

praecipito , as, are , avi , atum : *intr.* : se précipiter

primus. , a, um ¹: premier

profundus , a, um ⁴: profond; sans fond ;

propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte

provideo , es ,ere , providi , provisum ⁴: pourvoir à ; être prévoyant pour, veiller aux intérêts de (+ *dat.*) ;

pulchritudo , pulchritudinis *f*: beauté

punctum , i *n* : l'instant ; // puncto : à l'instant ;

quisque , quaeque , quodque ¹: *adj.* chaque, tout ; un quelconque ;

quivis. , quaevis. , quodvis. / quidvis. : celui que tu veux, n'importe qui, n'importe quel

reformo , as, are , avi, atum : transformer, métamorphoser

rimabundus , a, um : qui explore, qui examine avec soin
 saltus. , us 2 *m* : le saut, le bond
 salve ! : salut ! , bonjour ! , adieu ! (*impératif de salveo*)
 satis. *adv* ¹: 1 assez, suffisamment ; 2 passablement, très , beaucoup ;
 secretus , a, um ⁴: isolé, écarté, séparé (*ab + abl* : de), à part, distinct ; secret ;
 semper. , *adv* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;
 sepulchralis / sepulcralis , is, e : sépulcral
 sero. 1 , is, ere, serui, sertum : entrelacer, tresser, enchaîner
 sideralis , is, e : sidéral, relatif aux étoiles
 simul. ¹: *conj* : dès que
 spiritus , us *m* ²: la vie, l'esprit ;
 submergo , is, ere, submersi , submersum : engloutir
 sumo. , is, ere, sumpsi. , sumptum. ¹: prendre, se saisir de, saisir;
 surculus , i *m* : éclat de bois, branche cassée ; baguette (*pour les incantations magiques*) ;
 talis. , is, e ¹: tel, de cette sorte ; talis ... qualis : tel... que
 tantum. , *adv*. ³: tellement ; tantum ... ut + *subj.* : tellement ... que, si ... que
 Tartarus , i *m* : le Tartare , *lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement* ; les Enfers
 trado. , is, tradere , tradidi, traditum ¹: remettre ; livrer, confier
 trepido , as, are, avi, atum ⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;
 tunc. , *adv*. ¹: 1 alors ; 2 après cela ; mais après cela ;
 ultro. , *inv*. ³: spontanément, de moi-même ; en prenant les devants ;
 uro. , is, ere, ussi. , ustum. ³: brûler
 ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, étant donné que, vu que ;
 utpote / ut pote : comme, étant donné que
 vecors (*e long*) / vaecors , vecordis *adj.* : égaré, insensé
 velut. , *inv*. ²: comme
 venustas , venustatis *f*: le charme, la grâce
 vero. , *inv*. ¹: 1 de fait, en vérité, vraiment ; oui, vraiment ! , oui ! ; 2 de plus, et même, en outre (*renchérissement*); 3 mais ; quant à ;
 vetustus , a, um : antique, ancien
 video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir, regarder
 vilis. , is, e ⁴: de peu de prix, sans valeur
 volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; // volens : de son propre mouvement, volontairement;

Vocabulaire fréquentiel :**Fréquence 1 :**

absum. , es, esse, afui. ¹: être éloigné de, à distance de, se tenir à l'écart de (a + abl) ;
 addo. , is, ere, addidi , additum ¹: donner, ajouter, joindre ;
 aetas. , aetatis *f*¹: **1** l'âge (florere aetate : être dans la fleur de l'âge) ; **2** la jeunesse ;
 alius , a, ud ¹: autre, un autre ;
 amor. , amoris *m* ¹: amour
 animus , i *m* ¹: le cœur, l'âme, l'esprit, les facultés de l'esprit
 ars. , artis. *f*¹: la connaissance technique, la technique, l'artifice ;
 carmen. , carminis *n* ¹: incantation, formules magiques
 credo. , is, ere, credidi , creditum ¹: croire, tenir pour // *au P* : passer pour ;
 cum. ¹: *prép+ abl.* : avec ; *suivi d'un nom de choses* : en même temps que ;
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ; *memet* : *renforcement de me* ;
 etiam , *adv.* ¹: **1** encore, aussi, même (*porte souvent sur le mot qui suit*) ; **2** et même, bien plus, en plus, mieux encore ;
 genus. , generis *n* ¹: espèce, sorte ; // *id genus* : *acc. adv.* : de ce genre ;
 juvenis , is, *m* ¹: jeune homme, l'homme jeune (30 à 46 ans...)
 longe. , *adv.* ¹: à distance, longtemps à l'avance
 malus. , a, um ¹: mauvais, funeste, maléfique
 mecum. , *prép. post-posée+pron.* ¹: avec moi
 nomen. , nominis *n* ¹: le renom, la renommée, la célébrité, réputation
 nosco. , is, ere, novi. , notum. ¹: apprendre à connaître, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ;
 primus. , a, um ¹: premier
 quisque , quaeque , quodque ¹: *adj.* chaque, tout ; un quelconque ;
 satis. *adv.* ¹: **1** assez, suffisamment ; **2** passablement, très , beaucoup ;
 semper. , *adv.* ¹: toujours ; sans cesse, constamment ;
 simul. ¹: *conj* : dès que
 sumo. , is, ere, sumpsi. , sumptum. ¹: prendre, se saisir de, saisir ;
 talis. , is, e ¹: tel, de cette sorte ; talis ... qualis : tel... que
 trado. , is, tradere , tradidi, traditum ¹: remettre ; livrer, confier
 tunc. , *adv.* ¹: **1** alors ; **2** après cela ; mais après cela ;
 ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, étant donné que, vu que ;

vero. , *inv.* ¹: **1** de fait, en vérité, vraiment ; oui, vraiment ! , oui ! ; **2** de plus, et même, en outre (*renchérissement*); **3** mais ; quant à ;

video , es, ere, vidi. , visum. ¹: voir, regarder

volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; // volens : de son propre mouvement, volontairement;

Fréquence 2 :

aeternus , a, um ²: éternel

aio , is, - ²: affirmer; dire ; // ait. : dit-il, dit-elle

animal , animalis *n* ²: animal

carus. , a, um ²: précieux, cher (à qqn) ; qui est cher, chéri, aimé (*sup.* carissimus)

cupio , is, ere, ii *ou* ivi, itum ²: désirer, avoir envie ;

denique , *adv.* ²: enfin ; finalement ; ainsi donc, par conséquent ;

forma. , ae *f* ²: **1** aspect, conformation ; **2** beauté ;

imus. , a, um ²: le plus bas ; le plus profond de, le fond de; *sert de superlatif* à inferi, orum : les enfers ;

lux. , lucis. , *f* ²: lumière

metuo , is, ere, ui ²: craindre ; craindre pour qqch ou qqn (+ *datif*) ;

minus. *adv.* ²: moins

mundus. , i *m* ²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;

opto. , as, are, optavi , optatum ²: souhaiter

spiritus , us *m* ²: la vie, l'esprit ;

velut. , *inv.* ²: comme

Fréquence 3 :

amplus. , a, um ³: grand, important ;

caveo , es, ere, cavi. , cautum. ³: (*ab + abl.*) : prendre ses précautions contre, se garder de

censeo , es, ere, censui, censum ³: estimer, juger, être d'avis

decedo , is, ere, cessi, cessum ³: partir, se retirer

dictum. , i *n* ³: la parole, la chose dite

expedio , is, ire, expedii / expedivi , expeditum ³: dégager, débarrasser

extinguo / extinguo , is, ere, extinxi , extinctum ³: éteindre, faire disparaître, faire mourir

praecipio , is, ere, cepi, ceptum ³: ordonner, prescrire (+ *prop. inf.*)

tantum. , *adv.* ³: tellement ; tantum ... ut + *subj.* : tellement ... que, si ... que

ultro. , *inv.* ³: spontanément, de moi-même ; en prenant les devants ;

uro. , is, ere, ussi. , ustum. ³: brûler

Fréquence 4 :

fortiter ⁴: avec force, énergiquement ;
 invado , is, ere, invasi , invasum ⁴: se jeter sur, s'emparer de, envahir ;
 merces. , mercedis , *f* ⁴: **1** le prix, le salaire, les honoraires ; **2** le prix à payer;
 profundus , a, um ⁴: profond; sans fond ;
 provideo , es ,ere , providi , provisum ⁴: pourvoir à ; être prévoyant pour, veiller aux intérêts de (+ *dat.*) ;
 secretus , a, um ⁴: isolé, écarté, séparé (ab + *abl* : de), à part, distinct ; secret ;
 trepido , as, are, avi, atum ⁴: trembler, trembler de peur, être affolé ;
 vilis. , is, e ⁴: de peu de prix, sans valeur

Ne pas apprendre :

alligo / adligo , as, are, avi, atum : lier, attacher, garotter ;
 anxie : avec inquiétude, avec angoisse
 barathrum , i *n* : abîme, gouffre ;
 blanditia , ae, *f*: caresse, cajolerie
 capax. , acis *adj.* : + *gén.* : qui peut contenir, qui peut prendre, qui convient à ;
 catena , ae, *f*: la chaîne
 cautela , ae, *f*: la défiance (+ *gén.* vis-à-vis de)
 Chaos , i *n* : le Chaos
 concio / concieo , is, ire, concivi , concitum : mettre en mouvement, susciter
 delector , aris, ari : prendre du plaisir avec ;
 detorqueo , es, ere, detorsi , detortum : détourner
 dispello , is, ere , dispuli , dispulsum : éloigner, écarter
 evolo , as, are , avi, atum : s'envoler
 eximie *adv.* : excellemment, remarquablement, extrêmement
 facinorosus , a, um : criminel
 fastidium , ii, *n* : dégoût, répugnance, dédain
 festinus , a, um : qui se hâte, en hâte, prompt
 frivolus , a, um : sans valeur, insignifiant
 gestio , is, ire, gestivi , gestitum : **1** exulter, perdre le contrôle de ses gestes ; **2** être impatient de, brûler de
 identidem *adv.* : à plusieurs reprises, sans cesse
 ilico , *adv.* : aussitôt
 illecebra , ae, *f*: attrait, séduction

inhalo , as, are, avi, inhalatum : + *acc.* : souffler dessus ;
 lapillus , i *m* : petite pierre, caillou
 maga , ae *f* : magicienne
 magisterium , ii *n* : direction, enseignement ;
 magistra , ae *f* : maîtresse en (+ *gén.*)
 Milo. , Milonis *m* : Milon , *nom d'homme*
 morigerus , a, um : complaisant
 nubo. , is, nubere , nubui , nuptum. : se marier (*pour une femme ; litt. se voiler*)
 Pamphile / Panphile , Pamphiles *f* : Pamphilé, *nom de femme ; nominatif et gén. grecs ; signifie : la « Tout-aimée»...*
 pecua , pecuum *n pl* : le bétail, les bestiaux
 pedica , ae *f* : entraves, piège
 perniciter : en vitesse, promptement, vite
 perpetuo / perpetuum *adv.* : sans interruption, continuellement
 pignus. , pignoris , *n* : gage de tendresse, objet chéri (*enfant, parent, ami*)
 praecipito , as, are , avi , atum : *intr.* : se précipiter
 propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte
 pulchritudo , pulchritudinis *f* : beauté
 punctum , i *n* : l'instant ; // puncto : à l'instant ;
 quivis. , quaevis. , quodvis. / quidvis. : celui que tu veux, n'importe qui, n'importe quel
 reformo , as, are , avi, atum : transformer, métamorphoser
 rimabundus , a, um : qui explore, qui examine avec soin
 saltus. , us 2 *m* : le saut, le bond
 salve ! : salut ! , bonjour !, adieu ! (*impératif de salveo*)
 sepulchralis / sepulcralis , is, e : sépulcral
 sero. 1 , is, ere, serui, sertum : entrelacer, tresser, enchaîner
 sideralis , is, e : sidéral, relatif aux étoiles
 submergo , is, ere, submersi , submersum : engloutir
 surculus , i *m* : éclat de bois, branche cassée ; baguette (*pour les incantations magiques*) ;
 Tartarus , i *m* : le Tartare , *lieu le plus profond des Enfers où séjournent les ombres qui doivent expier leurs fautes en subissant leur châtement* ; les Enfers
 utpote / ut pote : comme, étant donné que
 vecors (e *long*) / vaecors , vecordis *adj.* : égaré, insensé
 venustas , venustatis *f* : le charme, la grâce

vetustus , a, um : antique, ancien

Comparaison de traductions :

05

Nam et illa uritur perpetuum, et tu, per aetatem et pulchritudinem, capax ejus es."

Traduction Paul Vallette, Les Belles Lettres, 1940 :

Car elle-même brûle sans répit, et toi, ton âge et ton extérieur ont bien de quoi faire impression sur elle.

Traduction Danielle Karin van Mal-Maeder, Rijksuniversiteit Groningen, Lausanne, 1998 :

Car non seulement elle s'enflamme sans cesse, mais toi, par ton âge et ta beauté, tu es une proie pour elle.

06

... tantum a cautela Pamphiles afui, ² ut etiam ultro gestirem tali magisterio me volens ampla cum mercede tradere, et prorsus in ipsum barathrum saltu concito praecipitare.

Traduction Paul Vallette, Les Belles Lettres, 1940 :

... loin de songer à me méfier de Pamphilé, je souhaitais, au contraire, impatientement de me mettre de moi-même à une telle école, quelque prix qu'il en pût coûter, et de me précipiter d'un bond en plein gouffre.

Traduction Danielle Karin van Mal-Maeder, Rijksuniversiteit Groningen, Lausanne, 1998 :

... bien loin de vouloir me protéger de Pamphilé, je brûlai même du désir de me livrer délibérément et de mon propre gré à un tel maître, cela dût-il me coûter cher, et plus encore de me jeter d'un saut au fond de l'abîme.